

Univerzita Hradec Králové, Pedagogická fakulta

Posudek oponenta bakalářské práce

Jméno autora: Eliška Kuncová

Název práce: Kynologie v Rusku

Vedoucí práce: Mgr. Jaroslav Sommer, katedra ruského jazyka a literatury PdF UHK

Oponent: PhDr. Jindřich Kesner, CSc., katedra ruského jazyka a literatury PdF UHK

Téma práce, její zaměření, přednosti a nedostatky:

V Úvodu autorka vysvětluje, proč si pro svou bakalářskou práci vybrala uvedené téma (sama je chovatelkou psů). Nejprve se krátce zamýšlí nad pojmem „kynologie“ a nad počátky chovu psů. Druhá kapitola již přináší informace o kynologii v Rusku, o jejím vývoji a také o funkcích, jež psi v ruské společnosti vykonávali. Třetí kapitola pojednává o působení Ruské kynologické federace. Mimořádně zajímavá je podle mého názoru čtvrtá kapitola, v níž jsou popsána plemena psů vyšlechtěná v Rusku. V páté kapitole se dočteme o současném stavu kynologie v Rusku a rovněž o změnách v postavení a využívání psů v současné ruské společnosti. V Závěru je provedena stručná rekapitulace. Podstatnou částí BP jsou přílohy, vhodně ilustrující text (jedná se o fotografie představitelů popisovaných plemen a také fotografie osob a míst spojených s chovem psů v Rusku). Celkově lze říci, že práce má logickou strukturu a je sepsána poměrně pečlivě.

Jazyková a stylistická úroveň práce není špatná, ale bohužel není ani dokonalá. Některé překlepy a drobné jazykové chyby jsem v exempláři, který jsem měl k dispozici, označil tužkou. Výhrady lze mít k některým ruským termínům (v závorkách vždy uvádím správnou variantu): **восточно сибирская лайка (восточносибирская)*, **западно сибирская лайка (западносибирская)*, **юго русский овчак (южнорусская овчарка)*. Jestliže autorka ruská slova (názy, tituly...) překládá do češtiny, bylo by to patrně v některých případech možné udělat zdařileji: *велиký kníže* (zpravidla překládáno jako *velkokníže*), *Справочная книга для ружейных и псовых охотников* – překlad *Referenční příručka zbraní a loveckých psů* není zcela výstižný, stejně jako překlad titulu *„Учитель дрессировки собак“* spojením *„Cvičitel psů“*. Ani překlad názvu školy *Белгородский правоохранительный колледж* jako *Bělgorodská vysoká škola zajišťující ochranu práv* není úplně přesvědčivý. Pokud jsou ruská jména uváděna v českém textu, je třeba se při jejich přepisu držet pravidel praktické transkripce (podle nařízení vlády ze dne 12. prosince 2006, Sbírky zákonů č. 594/2006), měli bychom tedy psát *Alexandr* (nikoli **Aleksandr*), *Žarova* (nikoli **Žarová*), *Lukaněnko* (nikoli *Lukanenko*), *Olga* (nikoli *Ol'ga*). Jiná je ovšem situace při uvádění bibliografických údajů, kdy je nutné použít pro přepis transliterační pravidla Národní knihovny.

Rozsah práce odpovídá požadavkům.

Použitá literatura: Aktuální, kvantitativně dostačující. Práce s odbornými zdroji je odpovídající.

Formální stránka práce: Přílohy by podle platného rozhodnutí děkana měly být označeny písmeny (tedy nikoli čísla, jak to je v oponované práci).

Využitelnost pro praxi: střední (zajímavé čtení, pro čtenáře, kteří se zajímají o kynologii).

Cíl práce: splněn.

Celková úroveň diplomové práce: odpovídá požadavkům.

Z uvedených důvodů práci **doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení**

Dotazy k autorce:

1. Na s. 22 píšete, že Ruská kynologická federace byla založena v r. 1992, ovšem na s. 29 uvádíte, že Ruská kynologická federace byla v r. 1955 přijata do Mezinárodní kynologické federace. Vysvětlete, prosím, tento rozpor.

2. V Závěru sdělujete, že jste chovatelkou jedné psí rasy a v Úvodu se zmiňujete o tom, že jste majitelkou pěti psů. O jakou rasu se jedná? Pohovořte o své chovatelské práci.

PhDr. Jindřich Kesner, CSc.

V Hradci Králové 4. 6. 2018